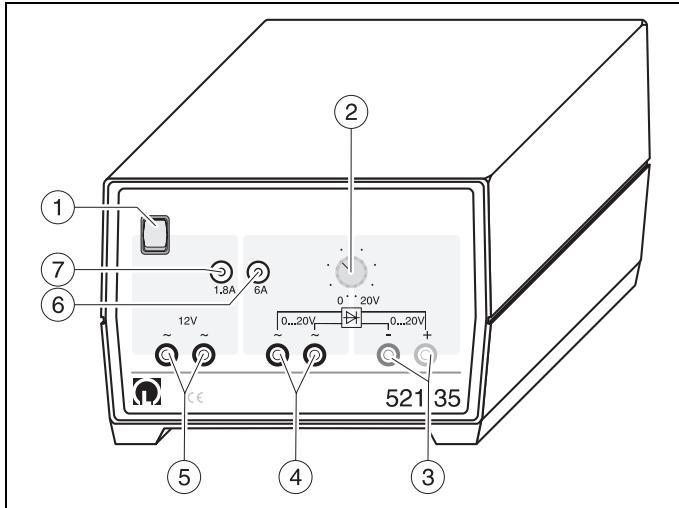


12/97-Sf-



Outre des tensions continues et alternatives réglables en continu (max. 20 V~, charge maximale admissible 6 A), l'appareil fournit une tension fixe de 12 V~ (1,8 A).

## 1 Remarques de sécurité

- Au déclenchement de l'un des coupe-circuits automatiques ⑥ et ⑦ – indiqué par la sortie du bouton coupe-circuit –, arrêter l'appareil en actionnant le commutateur principal ① et éliminer la cause de la surcharge; appuyer ensuite sur le bouton coupe-circuit et remettre l'appareil en marche.
- Pour la protection des appareils connectés, ne pas utiliser la sortie de tension continue ③ avec la sortie de tension alternative ④ dans le même circuit (liaison galvanique par pont redresseur).
- Si la valeur imprimée sur la plaque signalétique (dos du boîtier) pour la tension d'alimentation secteur diffère de la valeur locale, renvoyer l'appareil à Leybold Didactic en vue d'une adaptation à la valeur spécifiée en veillant de bien l'emballer pour le transport.

## 2 Description, caractéristiques techniques

- ① Commutateur principal avec voyant indicateur de l'état de service
- ② Bouton de réglage pour les tensions continues et alternatives réglables (sorties ③ et ④)
- ③ Sortie pour tension continue (pas lissée) réglable en continu de 0 à 20 V, charge maximale admissible 6 A  
Ondulation résiduelle: 48%
- ④ Sortie pour tension alternative réglable en continu de 0 à 20 V, charge maximale admissible 6 A
- ⑤ Sortie pour tension alternative fixe de 12 V, charge maximale admissible 1,8 A
- ⑥ Coupe-circuit automatique 6 A, disjonctant thermomagnétiquement, pour les sorties ③ et ④
- ⑦ Coupe-circuit automatique 1,8 A, disjonctant thermiquement, pour sortie ⑤

## Mode d'emploi 521 35 Instrucciones de servicio

### Transformateur variable très basse tension, type S (521 35)

### Transformador variable très basse tension (521 351)

### Transformador variable de baja tensión S (521 35)

### Transformador variable de baja tensión 521 351)

Fig. 1

Además de suministrar una tensión fija de 12 V~ (1,8 A), el aparato suministra tensión continua y alterna que pueden ser ajustadas de manera continua (máx. 20 V~, con corrientes de carga de hasta 6 A).

## 1 Instrucciones de seguridad

- Luego de reaccionar el ruptor de protección contra sobrecorrientes ⑥ ó ⑦, indicado por el salto del botón de seguridad, desconecte el aparato con ①; elimine el fallo del circuito o las causas de la sobrecarga; después de ello presione el botón de seguridad y encienda el aparato nuevamente.
- Para proteger los aparatos conectados, en el mismo circuito no emplee la salida de tensión continua ③ junto con la salida de tensión alterna ④ (conexión galvánica mediante rectificadores de puente).
- En caso de que el valor impreso en la placa de características (parte trasera de la carcasa) para la tensión de red sea diferente al valor de la tensión de red que se dispone, enviar la unidad a Leybold Didactic para su reequipamiento en un embalaje apropiado para su transporte.

## 2 Descripción y datos técnicos

- ① Interruptor de red con lámpara indicadora de servicio
- ② Perilla para ajustar las tensiones continuas y alternas (salidas ③ y ④)
- ③ Salida para la tensión continua ajustable (sin alisar), de 0 hasta 20 V, con corrientes de carga de hasta 6 A  
Rizado residual: 48%
- ④ Salida para tensión alterna ajustable de manera continua, de 0 hasta 20 V, con corrientes de carga de hasta 6 A
- ⑤ Salida para la tensión alterna fija de 12 V, con corrientes de carga de hasta 1,8 A
- ⑥ Ruptor de protección (6 A), se desconecta por acción termomagnética, para las salidas ③ y ④
- ⑦ Ruptor de protección (1,8 A), se desconecta por acción termomagnética, para la salida ⑤

Liaison galvanique entre les sorties:

- Sorties ③ et ④ reliées par pont redresseur.

Identification des douilles de sécurité par des couleurs:

- Sorties de tension alternative: noire
- Sortie de tension continue: bleue (pôle moins); rouge (pôle plus)

Au dos de l'appareil, compartiment connecteur avec porte-fusibles intégré pour le fusible primaire et le fusible de réserve.

Cordon secteur inclus au matériel livré.

A la base du boîtier, 2 pieds escamotables pour l'inclinaison de l'appareil.

### Autres caractéristiques techniques:

Protection:

- Côté primaire: fusible: T 1,25 (521 35)  
T 4,0 (521 351)
- Côté secondaire: pour les sorties de tension variable, coupe-circuit automatique, disjonctant thermomagnétiquement à 6 A;

pour la sortie de tension fixe, coupe-circuit automatique, disjonctant thermiquement à 1,8 A (pour une température ambiante de 20 °C)

Tension d'alimentation secteur:

(voir plaque signalétique alimentation secteur au dos du boîtier)  
N° de cat.: 521 35: 230 V; 50/60 Hz  
N° de cat.: 521 351: 115 V; 50/60 Hz

Consommation: 190 VA (521 35)

Dimensions: 20 cm x 14 cm x 23 cm  
Poids: 6,3 kg

### 3 Changement du fusible primaire

Valeur, voir plaque signalétique protection au dos du boîtier.

Enlever la cartouche-fusible ① avec le support pour fusible primaire ② et fusible de réserve ③ (fig. 2.1).

Remplacer le fusible défectueux ② par le fusible de réserve ③ dont on aura préalablement vérifié l'ampérage (fig. 2.2).

Mettre un nouveau fusible (valeur, voir plaque signalétique protection au dos du boîtier) comme fusible de réserve ③ puis remettre la cartouche-fusible ① en place.

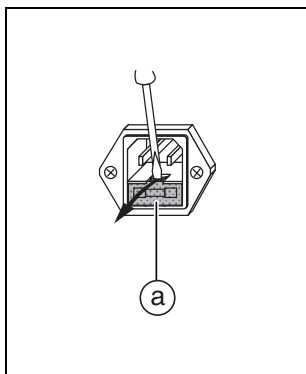


Fig. 2.1

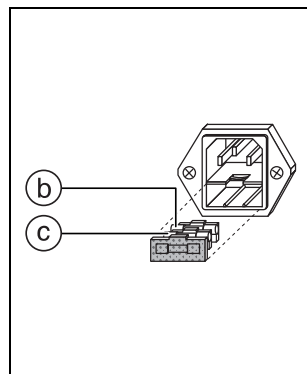


Fig. 2.2

Unión galvánica entre las salidas:

- Salidas ③ y ④ conectadas mediante rectificadores puente.

Identificación con colores de los clavijeros de seguridad:

- Salidas de tensión alterna: negros
- Salida de tensión continua: azul (polo negativo); rojo (polo positivo)

En el lado posterior de la carcasa se encuentra una cubeta de conexiones con portafusible integrado para los fusibles primario y de reserva.

El cable de conexión a la red está contenido en el volumen de suministro.

En el fondo de la carcasa se encuentra 2 pies plegables que sirven para inclinar el aparato.

### Datos técnicos adicionales:

Fusible:

- Lado primario: fusible corta circuito T 1,25 (521 35)  
T 4,0 (521 351)
- Lado secundario: Ruptor de protección contra sobrecorrientes para las salidas variables, para corrientes de 6 A se desconecta por acción termomagnética;

Ruptor de protección contra sobrecorrientes para la salida de tensión fija, para corrientes de 1,8 A se desconecta térmicamente (en una temperatura ambiente de 20 °C).

Conexión a la red de:

(véase placa de potencia de la parte posterior de la carcasa  
Cat. No.: 521 35: 230 V; 50/60 Hz  
Cat. No.: 521 351: 115 V; 50/60 Hz

Consumo de potencia: 190 VA (521 35)

Dimensiones: 20 cm x 14 cm x 23 cm  
Peso: 6,3 kg.

### 3 Recambio del fusible primario

Véase los valores de la placa de fusibles que se encuentra en el lado posterior del aparato.

Extraer palanqueando la pieza ① con portafusible para fusible primario ② y de reserva ③ (Fig. 2.1).

Retirar el fusible dañado ② y reemplazarlo por el fusible de reserva ③ no sin antes haber comprobado que las características de este último son correctas (Fig. 2.2).

Colocar el fusible nuevo (véase placa de fusibles en la placa de fusibles de la parte posterior de la carcasa) como fusible de reserva ③ y colocar nuevamente la pieza ① en su lugar.